

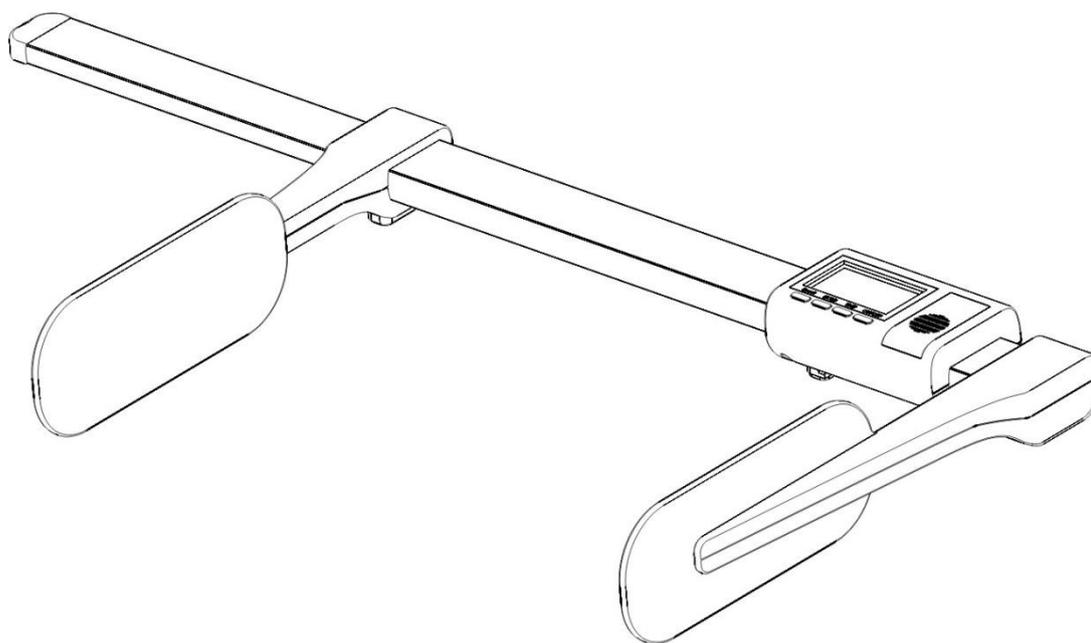


## Mesure de la hauteur

### Manuel d'utilisation

### HM80D

Stadiomètre numérique pour bébé



Veillez garder le manuel d' instructions à portée de main et suivre les

instructions d' utilisation.

# CONTENTS

<b>I . SAFETY NOTES</b> .....	<b>2</b>
<b>II. EMC GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION</b> .....	<b>2</b>
<b>III. KEY FUNCTION</b> .....	<b>2</b>
<b>IV. SPECIFICATION</b> .....	<b>2</b>
<b>V. INSTALL BATTERY</b> .....	<b>2</b>
<b>VI. TROUBLE SHOOTING</b> .....	<b>2</b>
<b>VII. CALIBRATION</b> .....	<b>2</b>
<b>VIII. HOW TO MEASURE</b> .....	<b>2</b>
<b>IX. ASSEMBLY WITH REMOVABLE BABY TRAY</b> .....	<b>2</b>
<b>X. ASSEMBLY WITH MS2400 BABY SCALE</b> .....	<b>2</b>
<b>XI. MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>2</b>

## Explanation of Text/Symbols on Device Label/Packaging

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter la documentation d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires.
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
	Appareil électromédical, partie appliquée de type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument.
	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical
	Appareil conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

	<p><b>M</b> : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique</p> <p><b>20</b> : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 16=2016)</p> <p><b>0122</b> : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie</p>
	L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)
	Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil (le cas échéant)
	Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)
CON.	Compteur d'événements confirmant le nombre de fois que l'appareil a été étalonné (le cas échéant)
	L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taiwan (NCC)
FC	L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis
UK CA	L'appareil est conforme à la réglementation britannique de 2016 sur les instruments de pesage non automatiques (modèles vérifiés uniquement)
	<p><b>M</b> : Étiquette de conformité en conformité avec le Règlement sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique de 2016</p> <p><b>20</b> : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et l'UKCA l'étiquette a été appliquée. (ex : 20=2020)</p> <p><b>8506</b> : Identifiant de l'organisme agréé en métrologie</p>
	L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation
	Polarité d'alimentation de l'appareil.

« En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité »

# Copyright Notice

## **Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél. : +886-4-2406 3766

Télécopieur : +886-4-2406 5612

Site Web : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

Courriel : [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.

Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et son utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.

N° 103, chemin Guozhong, district de Dali,

Ville de Taichung, 41262 Taiwan

# I . Safety Notes

## Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil Charder Medical. Il est conçu pour être simple et facile à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local. Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

## Objectif visé

Ce dispositif médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, pour mesurer la taille dans les limites des spécifications, pour une utilisation liée à la taille par des professionnels.

## Bénéfice clinique

Les résultats de mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés à la taille.

## Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : taille du corps du sujet.

## Profil du patient visé

- (a) Âge : aucune restriction
- (b) Poids : aucune restriction
- (c) Conditions du patient : nécessitent la mesure de la taille du corps. physiquement apte dans les limites de capacité de l'appareil et être capable de se tenir droit (versions non infantiles uniquement).

## Profil d'utilisateur visé

- (a) Avoir au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :
  - Être capable de lire au niveau du lycée et de comprendre Chiffres arabes (par exemple 1, 2, 3, 4...)
  - Connaissances de base en matière d'hygiène
  - Formé au fonctionnement de l'appareil
  - Lire le manuel d'instructions
- (c) Langue
  - Capable de lire la langue du manuel d'instruction et sur-instructions à l'écran
- d) Qualifications
  - Aucune certification ou qualification particulière n'est requise

## Évaluation des risques résiduels

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. En règle générale, le risque le plus probable causé par une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité d'utiliser l'appareil pour acquérir la mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est considéré comme acceptable. Les appareils de mesure de la taille sont une option importante pour mesurer les patients. L'utilisation de l'appareil est peu susceptible d'entraîner des dommages pour l'utilisateur ou le patient.

## Consignes de sécurité



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les informations fournies dans le mode d'emploi. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien corrects de l'appareil.

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages résultant du non-respect des instructions suivantes :

- Lors de l'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues, respectez toujours les réglementations en vigueur.
- Une installation incorrecte rendra la garantie nulle et non avenue.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur le bloc d'alimentation correspond à votre alimentation secteur.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur.
- Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'utilisation.
- L'appareil répond aux exigences de compatibilité électromagnétique.

- Ne pas dépasser les valeurs maximales spécifiées dans les normes applicables.

Si vous rencontrez un problème, veuillez contacter votre partenaire de service CHARDER MEDICAL local.

## **Nettoyage**

- Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utilisez uniquement une prise correctement câblée (100-240 VCA) et n'utilisez pas de câble d'extension à prises multiples.
- Ne pas sertir le câble d'alimentation et éviter les bords tranchants.
- Ne surchargez pas les rallonges connectées à l'appareil.

## **Utilisation des piles**

- Seules les piles spécifiées doivent être insérées dans la bonne polarité.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (> 3 mois), veuillez retirer les piles pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne mélangez pas des piles neuves et usagées.
- Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles doivent être recyclées/éliminées par l'intermédiaire d'organismes compétents désignés. Les piles ne doivent pas être incinérées.

## **Manipulation générale**

- L'appareil est un instrument de mesure de précision, veuillez le manipuler avec précaution.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante. L'utilisation sur des surfaces molles (ex. : tapis) peut entraîner des résultats inexacts.
- Évitez de marcher sur le bord de la plate-forme ou sur l'écran LCD.
- L'appareil est destiné à mesurer un sujet à la fois.

## **Nettoyage**

- Nous vous recommandons d'utiliser des lingettes à base d'alcool ou similaires lors du nettoyage des appareils .
- Veuillez ne pas utiliser de grandes quantités d'eau lors du nettoyage des appareils, car cela endommagerait l'électronique des appareils. Vous devez également éviter d'utiliser des liquides corrosifs ou des nettoyeurs haute pression.

## **Entretien**

Veuillez contacter votre distributeur Charder local pour un entretien et un étalonnage réguliers, une vérification régulière de la précision est recommandée ; la fréquence doit être déterminée en fonction du niveau d'utilisation et de l'état de l'appareil.

## **Garantie**

*La garantie est valable deux ans à compter de la date de livraison pour les défauts de matériaux ou de fabrication. Sont exclus tous les éléments mobiles, batteries, câbles, blocs d'alimentation, piles rechargeables, etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement pour le client sur présentation du reçu. Aucune autre réclamation ne peut être prise en compte. Les frais de transport aller-retour sont à la charge du client si l'appareil se trouve ailleurs que sur son site. En cas de dommages dus au transport, la garantie ne peut être accordée que si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour le transport et si la balance a été fixée et fixée dans cet emballage comme elle l'était lors de l'emballage d'origine. L'emballage complet doit donc être conservé.*

*Une réclamation au titre de la garantie ne sera pas honorée si l'équipement est ouvert par des personnes non expressément autorisées par Charder à le faire.*

*Nous demandons à nos clients à l'étranger de contacter leur agent commercial local en cas de problème de garantie.*

VEUILLEZ VISITER [WWW.CHARDERMEDICAL.COM](http://WWW.CHARDERMEDICAL.COM) POUR PLUS D'INFORMATIONS.

## **Rapport d'incident**

- Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

## II. EMC Guidance and Manufacturer's

<b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Électromagnétique orientation environnementale</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le produit est adapté à une utilisation dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement connectés à un réseau d'alimentation basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.

<b>Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique</b>			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>CEI 60601 niveau de test</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Électromagnétique orientation environnementale</b>
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins 30%
Champ magnétique à fréquence industrielle (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation du produit doivent être à des niveaux caractéristiques d'un

			emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

<b>Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique</b>			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test IEC 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - conseils</b>
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u>	<p><b>Distance de séparation recommandée :</b>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800MHz à 2,7 GHz            Où <math>P</math> est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup></p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :</p> 
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.			
REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
<p>a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la radiodiffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le produit doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du produit.</p>			

- b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

**Distance de séparation recommandée entre équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur L	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## III. Key

- MARCHE/ARRÊT

Appuyez sur la touche ON/OFF pour activer et désactiver la mesure de la longueur de la tige.

- UNITÉ

Appuyez sur la touche UNIT pour sélectionner l'unité de mesure (cm et pouce).

- PRISE

La touche HOLD permet à l'utilisateur de mémoriser la mesure de longueur. Elle permet à l'utilisateur de vérifier à nouveau la mesure après le processus de mesure. Appuyez pour activer la fonction et appuyez à nouveau pour la désactiver.

- RÉINITIALISER

La touche RESET permet à l'utilisateur de calibrer les fausses mesures. Faites glisser le pied droit vers la gauche sur une longueur de 35 cm. Appuyez sur la touche RESET pour calibrer le HM80D. L'écran LCD affichera 35,0 cm, ce qui signifie que le HM80D a été correctement calibré.

## IV. Specification

Plage de mesure : 35 ~ 80 cm / 13  $\frac{3}{4}$  ~ 31  $\frac{1}{2}$  pouces

Graduations : 1 mm /  $\frac{1}{16}$  pouce

Dimensions (L x H x L) : 29 x 7 x 62 cm

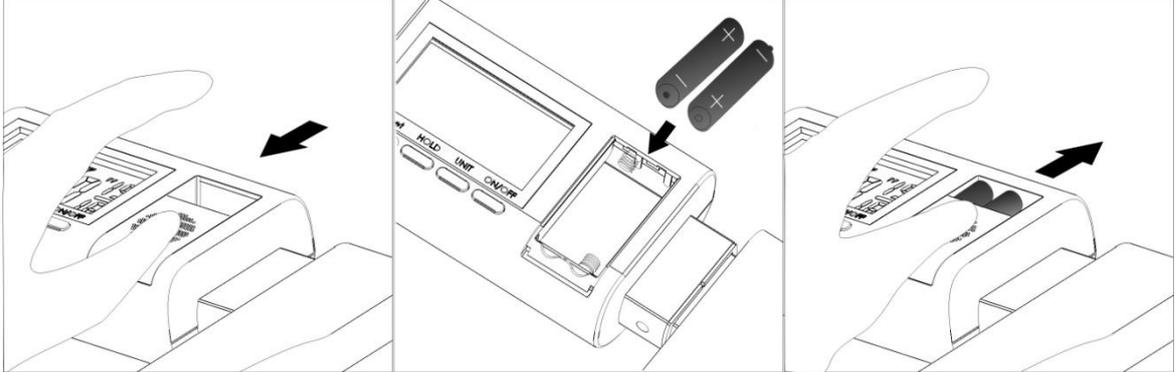
Poids : 700g

Précision :  $\pm 10$  mm

Plage de température : + 5 °C à + 35 °C

Non.	Articles	Spéc.	Qté.
1	HM80D	longueur numérique du bébé	1
2	Manuel d'utilisation	IN-1072 [8056]	1
3	Battery	AAA 1,5 V	2
4	Ensemble de supports pour plateau pour bébé (option)	SS-5611	1
5	Jeu de supports pour MS2400 (option)	SS-5621	1
6	Kit de support pour MS5900 (option)	SS-6111	1

## V. Install battery

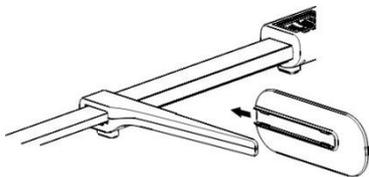


Installation de la pile AAA 1,5 V x 2 dans le boîtier de la pile à côté de l'écran LCD

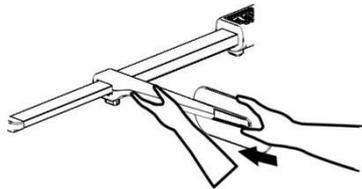
## VI. Trouble shooting

**1. Si la pièce des pieds est desserrée, veuillez la réassembler comme ci-dessous.**

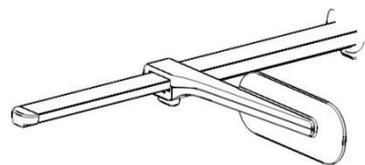
1.



2.

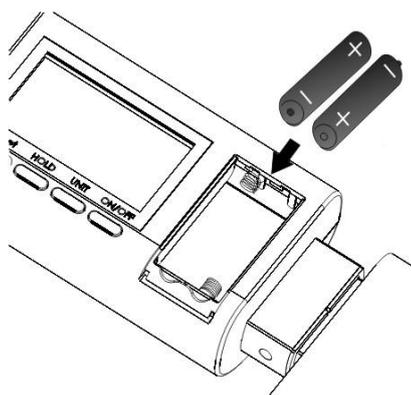


3.

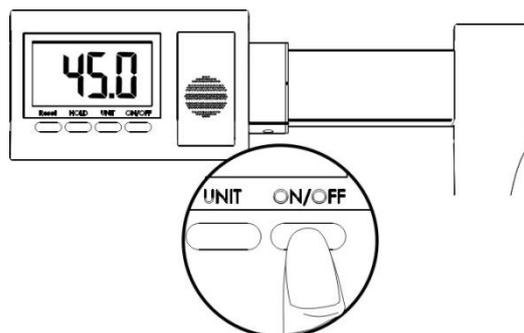


## VII. Calibration

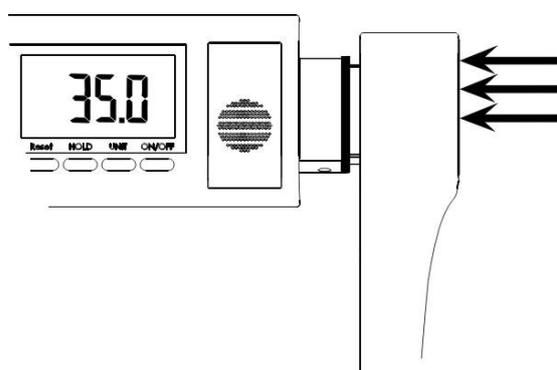
**2. Si la lecture indique une erreur , veuillez suivre la procédure de réinitialisation pour l'étalonnage.**



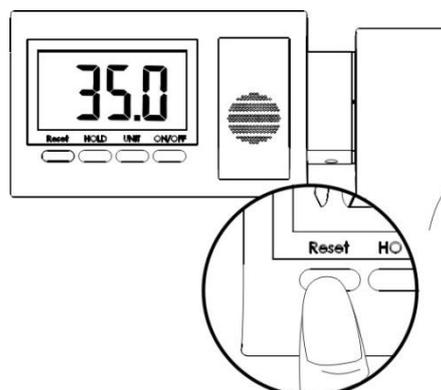
1. Installation de la batterie.



2. Appuyez sur ON/OFF pour allumer l'écran LCD.

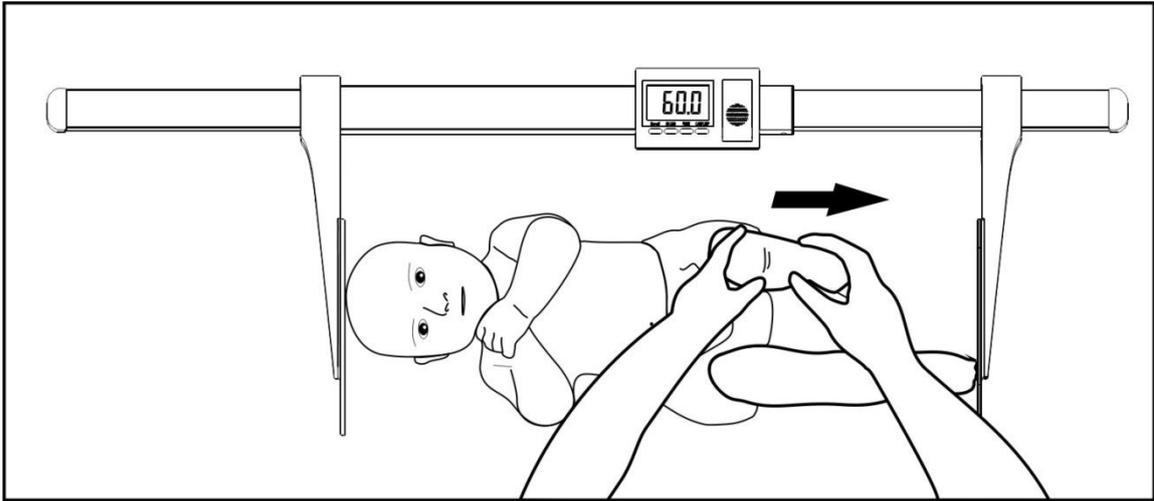


3. Pièce coulissante des pieds de gauche à l'extrémité.

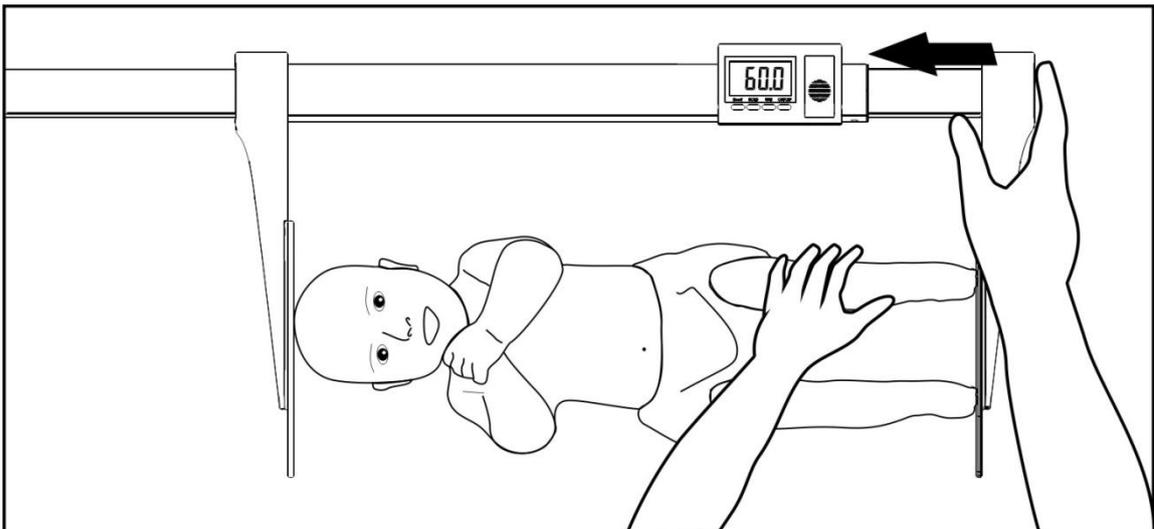


4. Appuyez sur le bouton RESET pour calibrer à 35,0 cm.

## VIII. How to measure



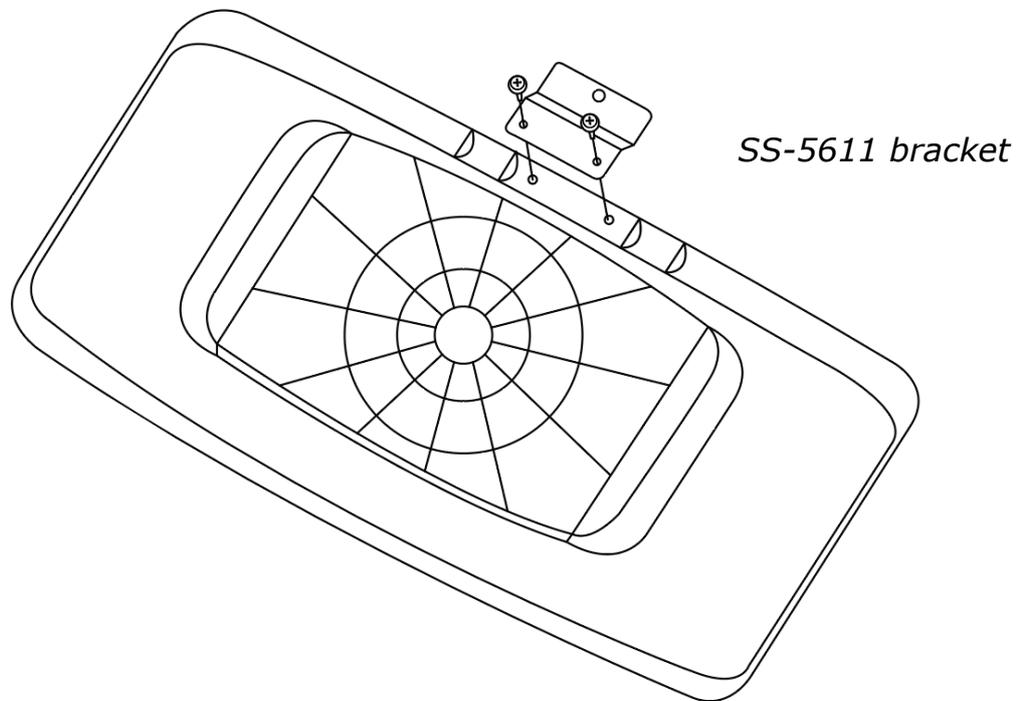
1. Faites glisser légèrement la partie gauche du pied contre la plante du pied du bébé.



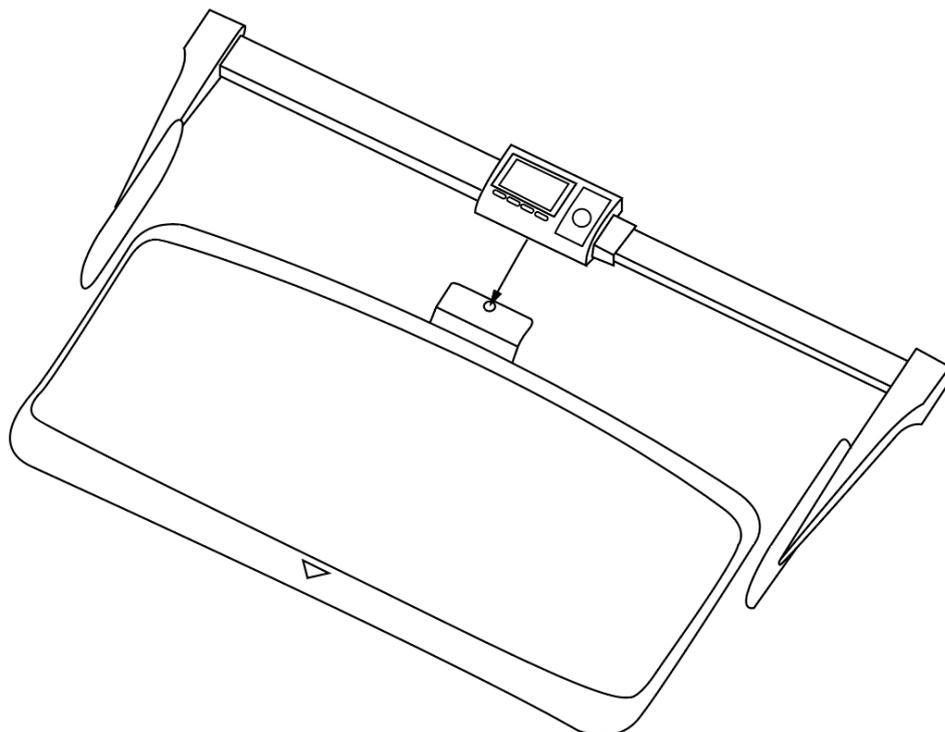
2. Faites glisser le pied vers la gauche jusqu'à ce qu'il touche la plante du pied du bébé.
3. L'écran LCD affiche la taille du bébé.
4. Appuyez sur le bouton HOLD pour mémoriser la lecture de la longueur.
5. Enregistrement de la lecture.
6. Appuyez à nouveau sur HOLD pour désactiver la fonction et revenir au mode normal.

## IX. Assembly with removable baby

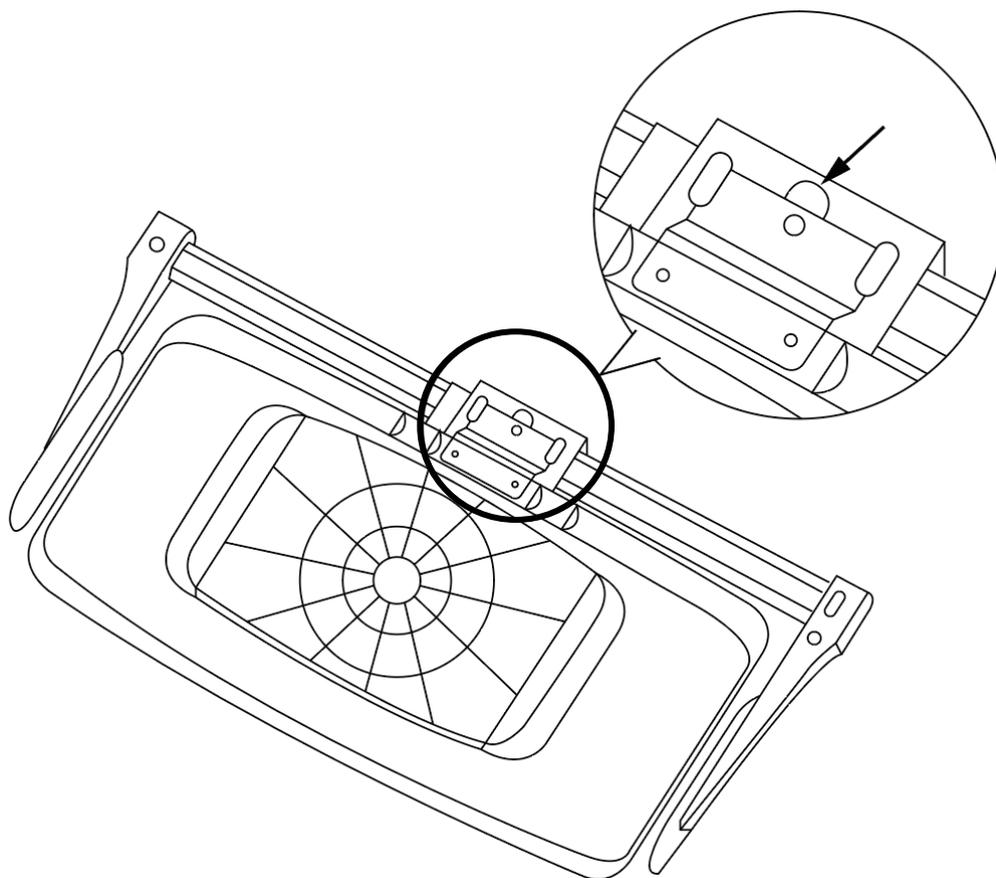
A. Fixez le support sur le plateau avec deux vis.



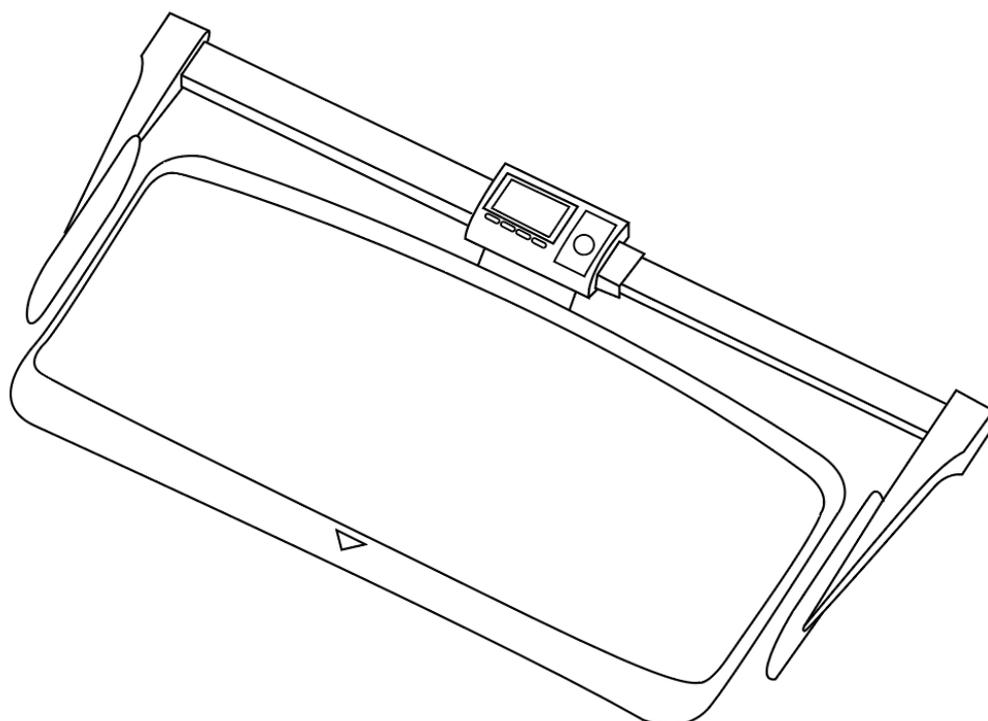
B. Assemblez le HM80D avec la balance.



C. Appuyez sur la boucle pour fixer le HM80D bien installé.

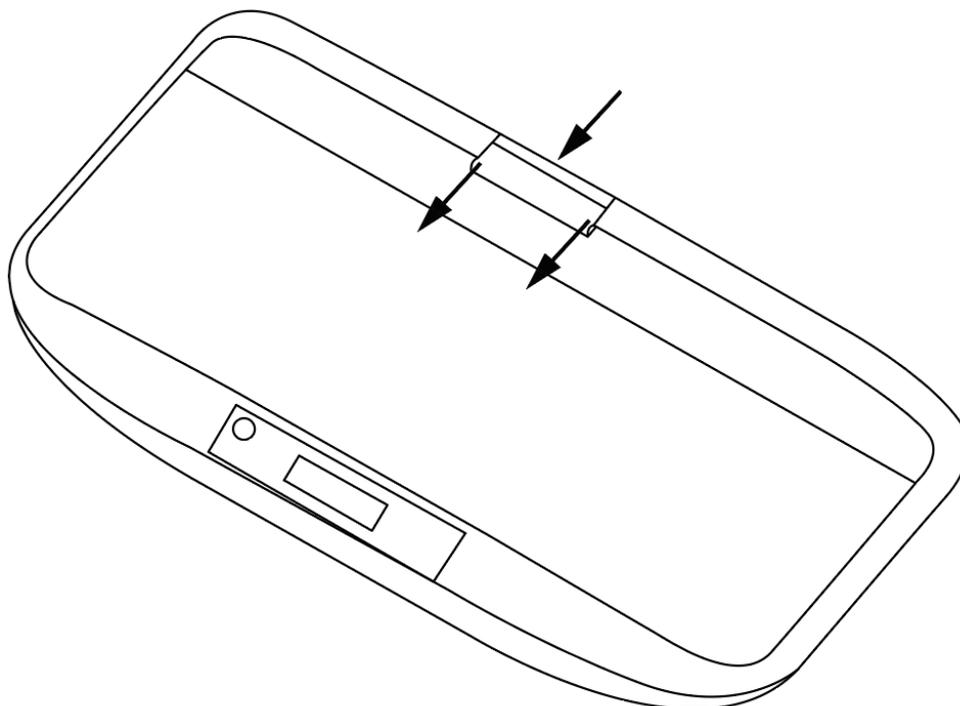


D. Assembler et compléter d.

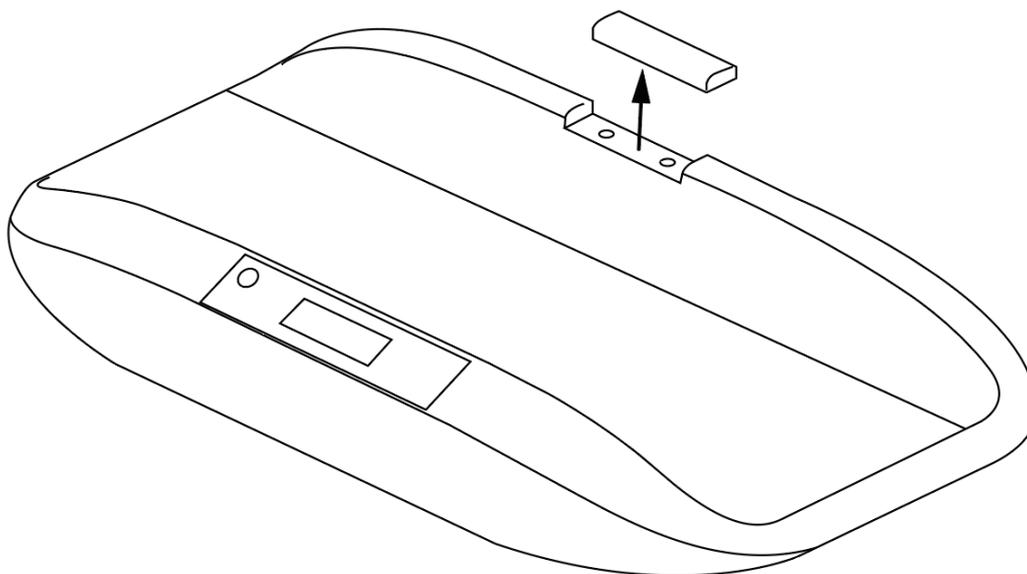


## 1. Montage avec pèse-bébé MS5900

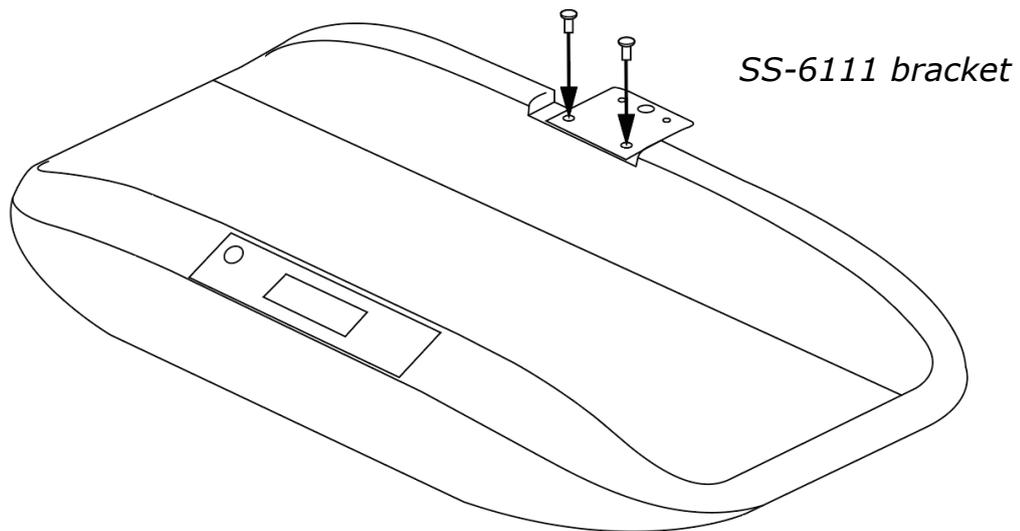
A. Retirez le couvercle du support de support.



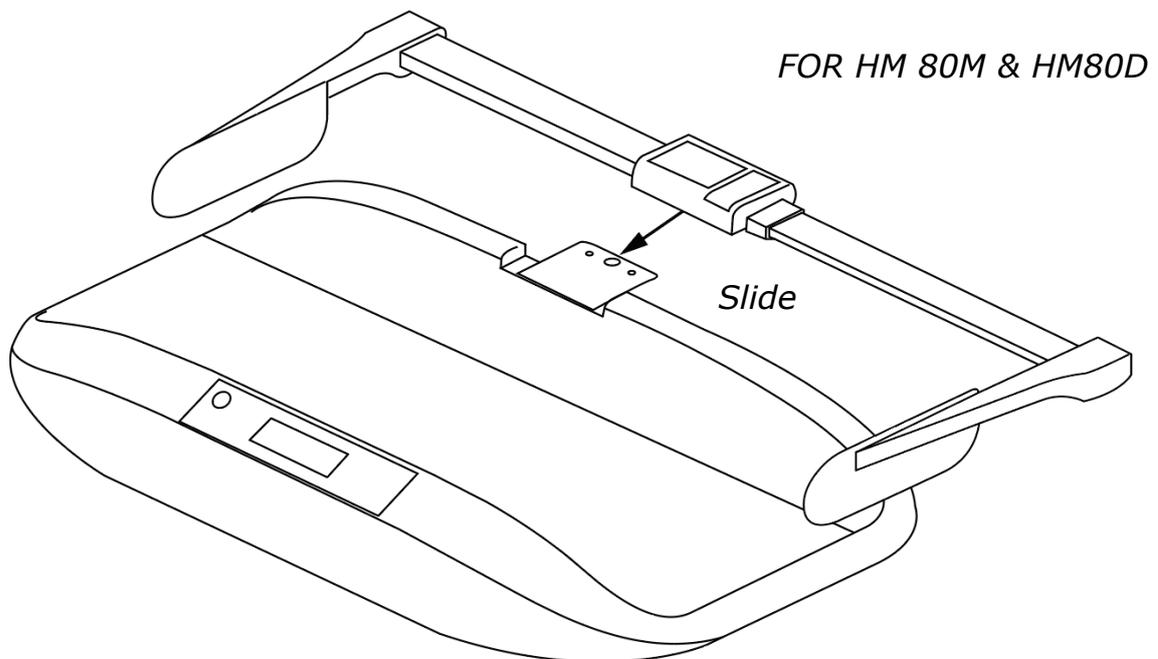
B. Retirez le couvercle du support de support.



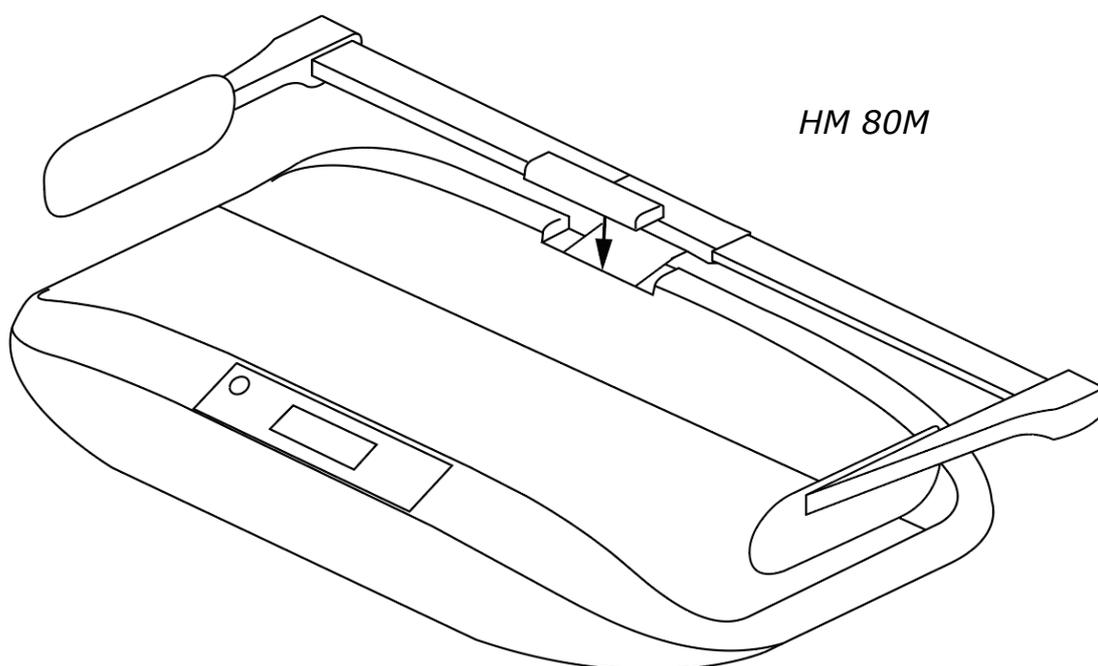
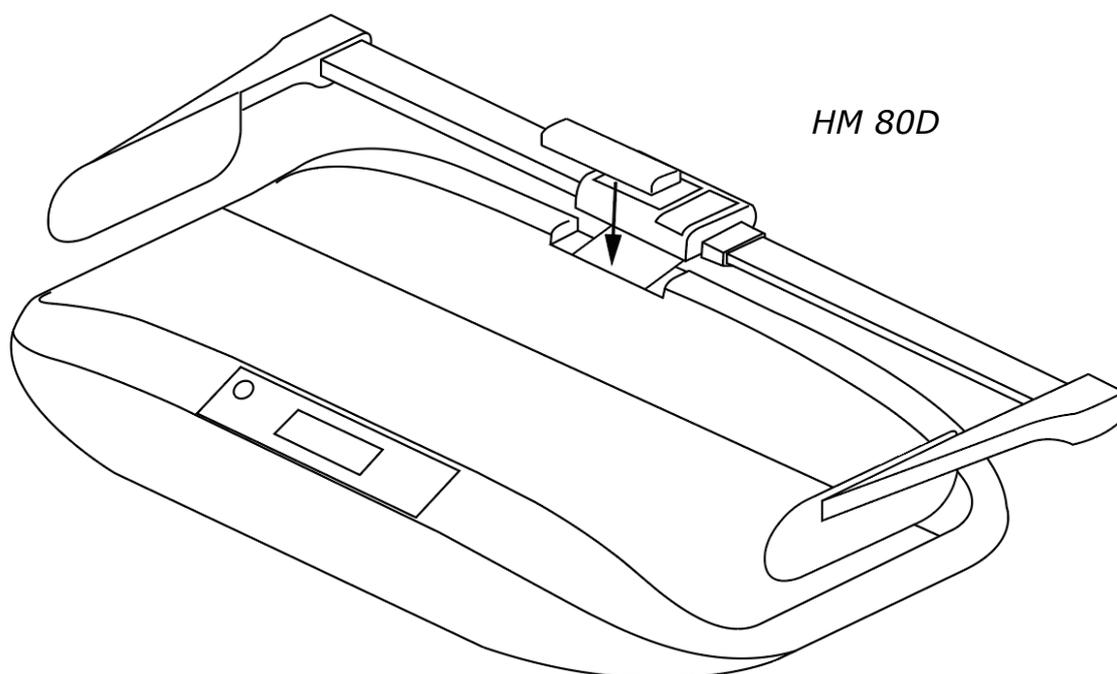
C. Support de fixation avec deux vis .



D. Assemblez soigneusement la tige de hauteur pour bébé avec le support jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

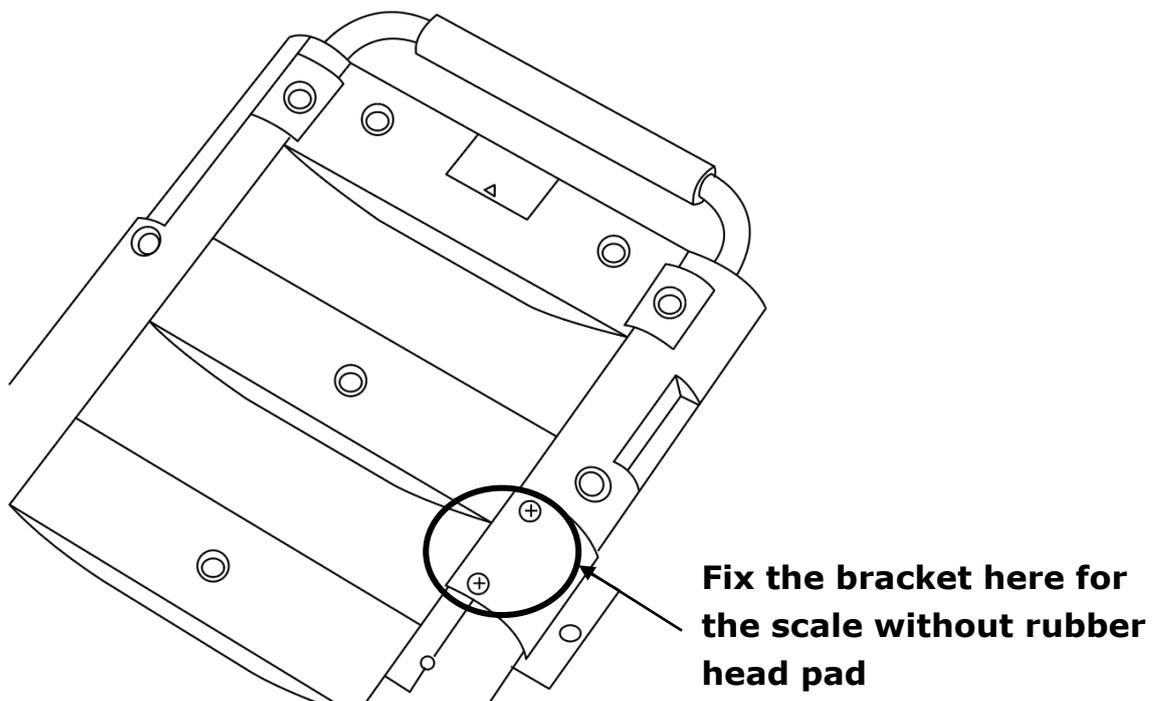
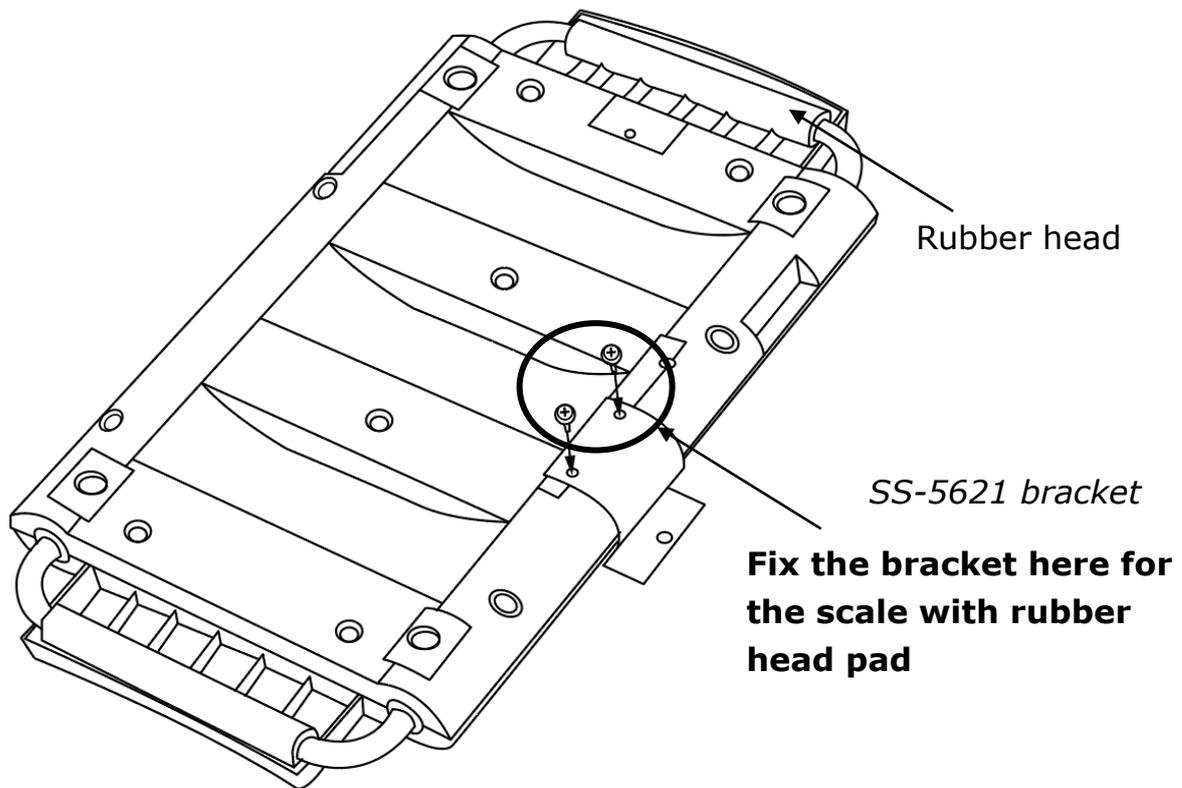


E. Installez le couvercle du support de support .

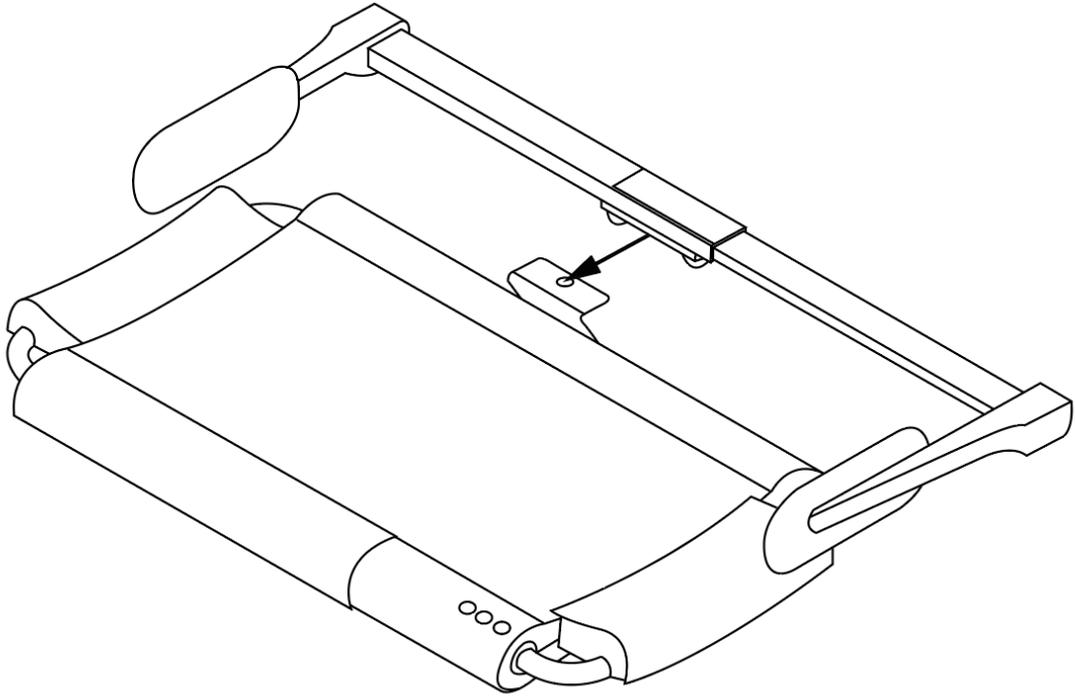


## X. Assembly with MS2400 baby scale

A. Placez le support et serrez la vis avec un tournevis.



B. Assemblez soigneusement la tige de hauteur pour bébé avec le support jusqu'à ce que Cliquez.









# XI. Manufacturer's Declaration of

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous :

	<b>(UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux</b>
	<b>Directive 2014/31/UE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique</b> (Modèles OIML uniquement)

**Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

**Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques**  
( applicable si un module sans fil est utilisé)

## **Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

*Veillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.*

Représentant autorisé de l'UE :



**Manufactured by:**  
 Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01584 REV001 08 /2024